



# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 66 de Chumbicha

Director María Angélica Miranda (Encargada)

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	12
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	17
		c) " " animales.....	1
		d) " " faenas rurales.....	1
		e) " " juego.....	1
		f) " " la muerte, juicio final.....	5
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes.....	
		h) Brujería.....	
		i) Curanderismo.....	
		j) Mitos.....	
		k) Cosmogonía.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.....	1	
	b) Juegos.....	2	
	a) Tradiciones populares.....	4	
	b) Leyendas....	7	
	c) Fábulas, anécdotas.....	252	
3° - Arte.	d) Cuentos.....		
	e) Refranes, adivinanzas.....		
	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	12
b) Canciones populares.....		4	
B. Danzas.	c) infantiles.....		
	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	7	
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.....	34
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos.....	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
		k) Otros conocimientos.....	

## OTROS TRABAJOS

.....

.....

Gumbicha

Esc. Noac. No. 66

Maestra

Angelica Oliva

1921

Provincia

Catamarca



Escuela n.º 66.

Chumbicha.  
Maestro

Escuela Nacional N.º 66  
Angelica Miranda

Creencias y costumbres

Petola de fuego (Aerolito)

Qui persiste la creencia de que la aparicion de ciertos fenomenos de la Naturaleza se manifiestan por castigo. Comumente cuando corre por el aire un Aerolito, lo que el pueblo conoce simplemente con el nombre de petola de fuego, causa tanta afliccion por que piensan que Dios, no pudiendo castigarlos con lazo se vale de estos medios para corregir sus faltas. Para ellos este fenomeno les causaba mucho terror por que piensan que puede caer como esta anunciado que al aproximarse el juicio final esa petola caera incendiando el mundo entero. Para evitar la caida de tan temible fenomeno hay que guardar silencio (en) tratando de que los demas no se aperciban; se refiere lo siguiente "Dios te Apague" o bien "Dios te quie al mar"

Maestra - Maria R. de Moretti  
Escuela N° 66 - Chumbicha - Catamarca

5

## Narraciones y refranes

### Cuentos

El señor Ramon Diaz de 70 años de edad me refirió el siguiente cuento:

Era una vieja que tenía dos hijos, uno era falto (tonto) y el otro era de buenos sentidos. Un día el ladino a sea el de los buenos sentidos dijo al tonto: "mañana temprano ponés a calentar agua para que banemos a nuestra madre". Al otro día hizo hervir el agua y levantó la vieja y la entó en el tacho de agua hirviendo. La vieja desesperada quería salir, pero el tonto la apretaba y así la tuvo hasta que murió. En seguida la sacó y se puso a peinarla, pero el cabello se le salía porque estaba cocinado; la levantó y la puso en el sol poniéndole en una mano un poco de lana y en la otra el huso. Llegó el otro hermano y el tonto le decía "vele a mi mama como está de buena moza, y tan guapa, está hilando y riéndose". Se acerca el hermano y le dice ¿pero que has hecho hombre? la toco y la encontró muerta y entonces le dijo que ate la carreta para que la lleve, mientras el otro iba a preparar la sepultura. La levantó en un cuero y la puso en la carreta, tomó el camino pasando cerros y cuando llegó al cementerio donde estaba el hermano no encontró la madre en la carreta, la perdió en el camino; se vuelve a buscarla y mientras caminaba encontró una viejita que juntaba lena, empezó por darle fuertes golpes hasta que la mató, la hecho al hombro y se la llevo al hermano el cual le dijo "esta no es mi mama" y se fue a buscarla, encontrándola en los primeros cerros. Enterraron las dos viejas y se fueron a sus casas.

Después de unos días le dice el ladino al tonto que él se va a robar tierra y el tonto le contestó que él también se va. Vendieron todo, compraron un par de mulas

y se pusieron en viaje. Caminaron cuatro días y el tonto que siempre se quedaba a frío, le quitó al hermano que él se volvería a la casa a llevar la puerta del rancho que él la compró y el otro se puso a esperarlos hasta que valió. Continuaron caminando durante dos días y alcanzaron a distinguir un árbol muy lejos y que parecía muy grande y resolvieron llegar allí. Efectivamente el árbol era muy grande, y estaba tan bien barrido que el tonto quería quedarse a dormir pero el ladino no quería porque decía que era casa de gauchos; por fin quedaron. Acomodaron sus mulas a una distancia del árbol y ellos quedaron a descansar cuando alcanzaron a oír una tropilla que venía y que se acercaban cada vez más. Sin saber que hacer subieron al árbol; el tonto como se abridió la puerta volvió a bajar pero subió inmediatamente acomodando muy bien la puerta. Llegaron al árbol una cuadrilla de gauchos mientras los dos hermanos miraban desde arriba. Los gauchos dejaron sus caballos y empezaron a asar carne tendiendo en el suelo un gran poncho donde cada uno ponía las prendas de plata que robaron. Mientras tanto el tonto quería orinar y el otro no quería, porque temía a los gauchos, pero el tonto orinó y al moverse se le cae la puerta. Los gauchos asustados empezaron a correr y aprovechando esto, bajaron los hermanos, tomaron las mejores prendas de plata, montaron en los mejores caballos de los gauchos y se fueron al galope. Los gauchos al darse cuenta los siguieron, pero fue inútil; no pudieron tomarlos, hasta que pudieron llegar a la ciudad. El ladino, a los pocos días de estar en la ciudad encontró novia y se casó. Empezó en seguida a viajar con una tropa de mulas del suegro, dejando a su hermano para que acompañe la señora. Esta señora se dio maña con el tonto y se puso gruesa. Cuando fue tiempo que debía volver el hermano, preparó su caballo y salió de la casa.

Cuando llegó el hermano y no lo encontró preguntó por él y teniendo noticia que se había ido, preparó su caballo y tomó el camino alcanzándolo al otro día por la tarde. Cuando llegó le preguntó ¿a donde vais? y el tonto le contestó, "para donde Dios quiera". Discutieron un rato, pelearon con espada, hasta que el tonto mató al hermano, cortándole la cabeza. Una vez que mató al hermano, empezó a llorar y subió al caballo y continuó viaje. El camino que seguía era lleno de juncos muy floridos; mientras caminaba vio dos animalitos llamados caraguays, que peleaban y el tonto se puso a verlos. Estos animales pelearon hasta que el más chico mató al grande y se puso a llorar. El caraguay más chico cortó la cabeza al más grande, pero como después tuvo sentimiento, trató de pegarle nuevamente la cabeza al cuerpo; buscó un junco y le hizo pasar por el cogote y en el acto el caraguay quedó sano.

El tonto después de observar lo que hizo el caraguay se volvió hacer lo mismo con el hermano; buscó un junco le hizo pasar por el cuello y el hermano quedó sano, se levantó en seguida y se abrazaron. Los dos siguieron el camino, llegaron a una acequia con agua donde terminaban dos caminos; allí se pararon y el tonto dijo al ladino "aquí cada uno tomará un camino y al otro justo donde daremos de juntarnos en este mismo sitio; el que llegue primero de los dos, si encuentra el agua turbia buscará al otro" Cada uno tomó un camino y el ladino llegó a un rancho donde vivía una viuda que le dijo que cerca encontrará una casa donde vive una vieja que le ofrecerá agua, pero que él no tome por más sed que tenga. Llegó el ladino al rancho de la vieja la cual le dijo que ate su espada que no la mate y su caballo para que no la manotee; tomó el agua, la vieja lo tocó con la mano y en seguida se volvió piedra.

El tonto, cuando llegó el tiempo que se debían juntar tomó el camino, llegó a la acequia cuyos aguas eran como barro.



El tonto fue en busca del hermano, llegó al rancho de la viuda la cual le manifestó que no tome el agua que le ofreciera la vieja del rancho. El tonto llegó y la vieja le dijo que ate su espada que no la mate y su caballo que la mate, pero el tonto no lo hizo así, ni tomó el agua, ni se dejó tocar con la vieja. En segunda ató a la vieja, la cual le pedía que no la mate y le avisó que esa piedra era su hermano. Esta vieja era bufa y mataba a cuanto pasaban y todos se volvían piedras. El tonto empezó por tocar las piedras con la punta del pie y se levantó mucha gente, unos eran dueños de haciendas, carros etc, que la vieja al pasar los hacía volver piedras.

Una vez que los hizo levantar, les ordenó que unos juntaran leña y otros pastos; formaron un corral, echaron a la vieja a dentro y prendieron fuego. En esta forma los dos hermanos quedaron dueños de todas las riquezas de la vieja; requirieron muy ricos a donde estaba la señora, viviendo muy tranquilos todos con la riqueza encontrada.

Maestra - Maria P. de Moretti

Eseuela N° 66 - Chumbicha - Batamarca

datos dados por - Rosendo Santellan - 75 años de edad

## Refranes, adivinanzas

- + Quien adula y prolonga el bien o el mal desea.
- + No importa que no amanezca, de noche tambien se andar.
- + No importa que no me quieran, quien me quiera no hay faltar
- + Para mi la cola es pecho y el copinaro es cadera.
- + A mi que me come el queso, cuando mi gallinas tengo.
- Van refranuda y dan desnuda.
- El que se enoja no moja, mi pita cigarro en hoja, mi se va a la Pija.
- + Sue ramos de gloria patria a pelones.
- Quien habla de la pera, comer de ella quiere.
- + No importa que yo padezca, siendo que a la vez consiga.
- + Todos me dicen que soy misa de cuerpo presente, se acuerdan cuando me ven, menos cuando estoy ausente.
- + Hombrecito que no da y cuchillito que no corta que se pierda poco importa.
- + Yo no debo un cines a nadie, sino al mundo la venganza, a Dios le debo la vida y a mi madre la crianza.
- La paja en otro ojo es reparable.
- + De gatera en gatera se hace la chorrera.
- + Tanto hizo el diablo con su hijo hasta que lo deso' tuerto.
- + Alvarosa propia, necesidad conocida.
- + Voy en busca de lana y vuelvo equitada.
- + La torre mas alta se viene al suelo.
- + Dime con quien andas y te dire quien eres.

## Adivinanzas

- Salgo de la sepultura, con la Santa Cruz auestas, a' algunos salvo la vida y a' otros le doy la muerte  
¿ Qui' será? Rsp. - El puñal
- En un campo monterano, hay un fraile Franciscano tiene dientes y no come, tiene barbas y no es humano.  
Rsp. - El chocho.
- Sin ser árbol hojas tengo, en mi las uencias ~~son~~ de encontrar, valgo mucho, valgo poco, yo respeto, yo provooco y sirvo para adivinar  
Rsp. - El libro
- Vuela sin alas, silva sin boca, azota sin manos y tir mi la ves ni la tocas  
Rsp. - El viento
- El carpintero y su hija, el herrero y su mujer se comieron nueve huevos y a' cada uno le tocó tres. Rsp. - La hija del carpintero es la mujer del herrero.
- Santo que vas caminando sin ser dueño de tus pies, llevas la cola arrastrando y el capinazo al reves. Rsp. - La carreta
- Largo como lazo, redondo como cedazo Rsp. - El acaquia y el pozo.
- De hojas buenas me vengo, vestida de tantos colores y hoy me encuentro cautiva en medio de tantos señores. Rsp. - El naise.
- En el campo verdegea y en las casas en letrea. Rsp. - La pichana.
- Moi madre tiene una sabana que no se puede doblar, un espejo que no se puede mirar y un dinero que no se puede contar.  
Rsp. - El espejo es el sol; la sabana el cielo; el dinero las estrellas
- Tapa sobre tapa, corazon de vaca Rsp. - La tableta
- Peca y no greca y solita se confleza. Rsp. - El embustero
- En la plaza tengo un pino, en el pino tengo un nido, en el nido tengo un huevo, en el huevo tengo un pelo, tiro del pelo chumia el huevo. Rsp. - La campana.
- Por a la cama hacer lo que Dios manda juntar pelo con pelo y el peladito en el medio. Rsp. - los ojos durante el sueño

Moestra - Maria P. de Montet

8

Escuela n<sup>o</sup> 66 - Chumbicha - Batamarca

Datos dados por el anciano - Panciano Roldán de 81 años

- Arte -

Narración

Vicente Pinaloza (El Chacho)

Este general era del tiempo de Pozas. Quería mucho a sus soldados y cuando acampaba extendía su poncho en el suelo para jugar el naípe con ellos, no como general, sino como particular. Era hombre carrerista que hacía continuos viajes de los Planos a los Sauces a correr carreras. Hombre de buenos sentimientos, pues indultaba a cuanto criminal se presentaba.

Cuando peleaba con el enemigo, él por un lado y su señora doña Victoria por el otro con la espada en la mano luchaban sin descanso hasta ganar la batalla.

Cuando había montoneras él perseguía una y su señora otra, pues era una mujer muy corajuda, que parecía un hombre. Esta señora bailaba bien y con espuelas; tenía los soldados muy bien atendidos y por esto la quería mucho. Pinaloza murió desarmado por los mineros, Francisco y Gregorio; colgaron su cuerpo en un árbol para que todos sepan que fue asesinado, y le sacaron unos versos, de los cuales solo recuerda el siguiente:

Don Vicente Pinaloza, confiado en su buen estar  
No se quiso retirar de su casa peligrosa

Fue su muerte venturosa, que lo supieron asaltar

Una partida de flota, así ha corrido la nota

Pero no sé si será verdad que murió nuestro general.

Canções infantiles

- Arroyo -

Duermete chiquito  
duermete mi abuelito  
duermete pedazo  
de mi corazón

-  
Este nene lindo  
se quiere dormir  
y el picares sueño  
no quiere venir

-  
Porque lloras nene  
por una manzana  
que se me ha perdido  
debajo la cama

-  
Vamos por mi casa  
yo te dare dos  
Una para el nene  
y otra para vos

-  
Este pichoncito  
se quiere dormir  
y el picares sueño  
no quiere venir

-  
Este nene lindo  
que ha nacido anoche  
quieren que lo saque  
a pasear el coche



Chumbicha                      Escuela Abacost    No. 76  
 Maestra                      Angélica Miranda  
 Adivinanzas

En las noches de Invierno y aun en las de verano, la familia y amigos se reunían en un mismo sitio unas veces a trabajar otras a jugar y a bailar. Cuando era a trabajar casi siempre tenían un viejo o vieja chistosa que muchas veces pagada se dedicaba a hacer más entretenido el trabajo con sus casos y chistes. Cuando se quería almorzar se valían de las llamadas adivinanzas en estas casi siempre tomaban partes todos o casi todos los de la reunión. Cada uno hacía su adivinanza y había que adivinar por que de lo contrario se le aplicaba un castigo el que consistía en el "Quinquero" el quinquero siempre tenía que ser el más gracioso y salado el cual con sus quinqueros hacía desmayar riendo.

Entre las numerosas adivinanzas están las siguientes

1. En España soy nacida  
 En las Indias soy vendida  
 Di me cargo al sudor  
 Soy perdida

} Aguja

2º

Antes fui hija  
 Ahora soy madre  
 Cuando hijo ajeno  
 Mbarido de mi madre

} Un hombre con esposa (mujer) e hija tuvo la desgracia de caer preso con la pena de estar un mes en la cárcel sin tomar alimento; la hija por una vendija de la puerta le daba de amarlarla

3º

Oh, bella flor donde naciste  
 Cuán feliz en tu fuente  
 Fue el primer paso que diste  
 Te encontré con la muerte  
 Di te dije, cosa triste

Di te esto cosa queda  
 El dejarle con la vida  
 Es dejarle con la muerte.

Respuesta: De una calabaza habia nacido una planta de rosas y al  
 encontrarla la destilaron cubierta de hermosas flores.

Pero, por fols cuatro  
 Dale que dale seis  
 Metele y sacale venti

Respuesta: Un fols, unos estibos y frens  
 Explicacion

Un Señor tenig un esclavo y llegó un tiempo en que  
 encontrándose pobre, mandó al esclavo que vendiera  
 tres prendas que eran un fols, un par de espue-  
 las y un freno, una vez vendido y de regreso, el esclavo  
 envenenig al amo con visitas y al preguntarle como  
 le fue el esclavo le contesto "Bien" y para que no  
 se den cuenta de las visitas de lo que se trataba le  
 explico del modo siguiente

Fols por fols cuatro (eran 4 reales equvali a. 40 cts)  
 Dale que dale seis " 6 " " " 60 "  
 Metele y sacale venti " 20 " " " 2.00 )

Aguardate que se vayan las nubes, te contare las  
 estrellas

5ª

1ª Vinea he sido  
 Y vinea seré

A mi me diyaron  
 Y no sé por que

2ª Yo fui el dueño de esarina  
 Yo fui quien la fodió

Vide el rastro del ladrón  
Por eso la dije

39

Yo fui el ladrón  
Que á esa vna entré  
Fancas mas vide  
Revierte mi alma  
Di la probe

### Explicación de las tres preguntas

Hubo un matrimonio en que el marido era sumamente celoso, era tanto que se ~~probaba~~ de trabajar y atender sus fincas con el fin de no dejar un momento sola á su mujer. Un día que salió á dar un arriazo á sus propiedades, de regreso encontró que de ~~su~~ casa salía un hermano suyo, llegó á la casa y sin decir ni palabra, preparó su ropa y salió para no volver más ni tener noticias de su mujer.

Poco tiempo después la pobre esposa, viéndose sola y abandonada, pensó que allí nada había que le perteneciera y resolvió salir á rogar por otras tierras, más tarde llegó á oído del <sup>dele</sup> cuñado que él era el culpable de tanta desventura en ese hogar y apesar de que era inerte deseaba encontrar á su hermano para hacerle conocer la verdad. Pero quiénilo. Ya habían pasado muchos años sin que halla la menor noticia de uno ni otro. Por una casualidad entre tantos otras personas extrañas se habían juntado encontrado en una mes misma mesa en una fonda tres personas dos hombres y una mujer á cual más desconocida la una de la otra. Mientras comían entablaron conversación y entre ella resolvieron ~~hacerse~~ hacerse ó decirse preguntas. Entonces la 3ª dijo:

Vita he sido



Y vino sue etc etc  
Bernuaga la pregunta la demora; uno de los  
hombre pidió decir la segunda.  
Yo fui el ladrón etc etc.  
Bernuaga este de los hacer el tercero el que  
dijo:

Yo fui el ladrón  
Que a esa vna entre etc etc.

Al terminar este su pregunta se conocieron que  
por casualidad se encontraron los tres en la misma  
fonda y en la misma mesa.

Vi

La dama estaba enferma en su cama

Dime el dale que dale

Y de mete su mete y saca

La dama se queja de mal que le deja

Pregunta: Un medico que ha efectuado una operacion

66

Contribucion

al

Folklore Argentino

por el

Personal de la Esc. Noac. N.º 66

Chumbicha - Catamarca

1921

M. Angelica C. Mbiranda  
Encargada de la Direccion



Chambucha  
Moestia

Escuela Nacional No. 62  
Anglica Alianza

Poesia

Compuesta por el Caballero Sr. Domingo Diaz

Ay!  
Hay años 61 (Glosa)

Ay  
Hay años treinta y uno  
Principio de tantos males  
Que los hombres no conocen  
Sus propias iniquidades.  
La parece que llegan  
Al determinado colmo  
En que hemos de ser hechos pedros  
El falso bien que gozamos  
Ay, que engañados estamos  
En este dicho escudo  
El que tuvo, por que tuvo  
Su fin se esta amenazando  
Debemos decir temblando  
Hay años treinta y uno.

II

El robo principalmente  
Cuarta su estandarte  
La envidia por otra parte  
Taca la cara de frente  
Vivia la antigua serpiente  
En los muros de murales  
Dando señales fatales  
De ultimo desengaño  
Como no ha de ser este año  
Principio de tantos males.

III

Todos los bienes se acaba

Virtudes y devociones  
Dan el grito Las Ipariones  
Alza el capricho la espada  
Ay, época desgraciada  
De castigo tan atroz  
Ya no se atinge a las voces  
De justicia ni verdad,  
Porque en su mismo mal  
La dos hombres no concuen

III

Cove la sangre en San Juan  
Trintra la tierra en Mendoza  
Entre llamas honoradas  
Arde el sudo en Tucuman  
Y segun los tiempos que van  
Crecen las calamidades  
Al compas de las maldades  
Se concluye todo el bien.  
Por que los hombres no ven  
Sus propias iniquidades

Caucion por el mismo  
Ya son los ultimos aios  
Por las senales que vemos  
Que las gentes no concuen  
Por que ciegos caminamos

II

II

III

Quien ha visto en lo moderno }  
Pudiar el mundo al reves } La paloma con el dios  
El zorro corriendo al puer } Con la boca va afijando  
El ladron por tras del pie } Los buyes en la carreta  
} Y el carretero tirando

## El Chupador

Milonga

!

El que loma tiene vicio  
 No tiene cosa segura  
 Pierde la amistad y el juicio  
 Y la amistad con digno  
 Dónde el hombre pierde su honor  
~~tal~~

II

A donde hay cosa fea  
 Ni fue más deshonesta  
 Dónde resulta todo esto,  
 Es de ser chupador

III

Si siempre sigo lomando  
 Busco el mal que el bien me quita  
 Todo que no necesita  
 Que nadie lo ande buscando  
 El trazo es causa que yo ando  
 Desnudo y con acreedores

IIII

A donde hay etc etc (repite el 2i)

V IIIII

Varios con la borachosa  
 Pueden tristemente andar  
 Durmiéndose sin rezar  
 Como vestias ande quera  
 Revolcados en la tierra  
 Cuando todo esto yo  
 Ya no quiero mas ya no  
 Este vicio indecente  
 Que otros tomen la ginebra  
 Que para mi se acabó



Moestra - Maria R. de Moretti  
Escuela N° 66 - Chumbicha - Catamarca

14

### Clasificación

- 1° Creencias y costumbres
- 2° Narraciones y refranes
- 3° Arte
- 4° Conocimientos populares.



### Creencias y costumbres

1) Solían aparecer en algunos puntos no distintos de la población, luces bastante grandes que se las podían distinguir desde la distancia y que según las creencias antiguas, estas procedían algunas veces de los restos de personas que enterraban en el campo, y otras veces estas luces indicaban que en ese lugar existía dinero que dejaban algunas personas antes de morir.

1) Entre las aves nocturnas más comunes en la localidad, figura la lechuza cuyo grito indica la muerte de alguna persona.

2) El canto de los gallos en las primeras horas de la noche, indica según los antiguos, cambio de tiempo, lluvias o fuertes vientos.

1) En cuanto al juicio final son variadas las opiniones de los antiguos. Algunos aseguran que está cerca el fin del mundo; que en este día viviran los muertos; que los ángeles del cielo vendrán a la tierra con sus misericordias celestiales; que en este día Dios premiará a los buenos y los malos quedaran a penas en el infierno para toda la eternidad.

El duende es descrito en esta forma: Un hombre pálido, que lleva un gran sombrero y cola larga y que arroja fuego por la boca. Este aparece en lugares solitarios y a horas de la noche o el medio día y desaparece haciendo cruces con algun

objeto de hierro o rezando.

### Curieria

Cuenta la señora Dominga Reinalde de Moretti de 60 años de edad, que vino enferma a su casa una señora de nombre Trinidad de Sanchez. Esta señora era viuda y se casó nuevamente con un hombre que fue peón de una gran catáncia que poseía en un lugar cercano a esta población. Después de haberse curado mucho tiempo con remedios de los médicos de Batamarca, Rioja y Buenos Aires, se quedó en esta población con su esposo, hijos y sirvientes que la atendían durante su enfermedad. (Una de las sirvientes vive todavía en la población y se llama Gregoria de Romero de 60 años)

El hijo desesperado con la enfermedad de la madre llama un curandero de apellido Alamo el cual después de observar la enferma dijo: "es mal portijo que le hizo hacer el mismo esposo, pero ya no tiene remedio porque la mujer que le hizo el mal, tiró el retrato en un pozo con agua. Manifestó en seguida que para calmar la terrible desesperación de la enferma, podría hacerle un remedio con el cual dormiría tranquilamente durante la noche; hizo el remedio y antes de darle dijo que la enferma tendría un vómito de flemas bastante abundante.

Una vez curada sucedió así y la enferma durmió muy tranquila, continuando con una leve fiebre durante dos días. Una noche que la señora dueña de casa, junto con otras vecinas tomaban mate cerca del cuarto de la enferma, un gran pájaro negro dió un terrible grito en la pieza y saltó volando. En el acto la enferma despertó volviendo a su desesperación e insultando al marido, mientras algunas personas que la acompañaban rezaban en alta voz.

Otra noche la sirvienta se arrojó a la cama de la enferma y no obstante el cuidado que se tenía en el aseó de sus ropas, la encontraron completamente llena de piojos. En el mismo momento cambiaron ropa a la enferma y a la cama, dejando todo en un lugar distante de la casa, al fondo. Al día siguiente cuando fueron a lavar la ropa ya no tenía absolutamente nada, causando gran admiración a todos los que vieron la cantidad de piojos que tuvo al cambiarla. A la noche siguiente encontraron la cama llena de agujas, tan nuevas y tan abundantes que causó espanto a todos los que vieron. En vista de que la enferma no mejoraba, la llevaron en un carro a su estancia donde murió.

La señora Dominga Reinalde de Moretti de 60 años de edad cuenta que su padre, llamado José Reinalde murió porque le hicieron mal.

Repentinamente empezó por atacarlo una desesperación, le faltaba aire y parecía que ya moría. Como no dio resultado los remedios de los médicos de Catamarca, llamaron al curandero Alamo, quien manifestó que estaba embuzado por una mujer de la misma población.

Empezó por curarlo y el enfermo mejoró, manifestando Alamo que si lo dejaban salir a la calle se atravesaría nuevamente porque la misma mujer volvería a hacerle el mal.

Un día encontrándose casi sano, se le ocurrió de ir a la estación a la llegada del tren y al regresar salió a la calle a sentarse y mientras tomaba mate con su hija Dominga, siendo ya la puesta del sol, se le apareció de trás una mujer que le dijo: ¿cómo se siente don José? y él contestó que estaba mejor.

La mujer se retiró y al poco rato se sintió tan atacado como antes que tuvieron que llamar nueva-



mente al curandero. Este llegó y dijo: ¿no les dije que no lo dejen salir a la calle, porque se atrasaría? Empezó nuevamente su curación, pero todo fue inútil; la mejoría era lenta. Se sentían en el techo de la casa, durante la noche, fuertes ruidos, que era imposible dormir y que según decía el curandero, estas eran las brujas que perseguían al enfermo.

En vista de que no mejoraba resolvieron llevarlo a Córdoba y antes de partir el tren dijo: "es un vafe inútil, este señor morira porque los médicos no entienden de estas clases de enfermedades" y así sucedió; a los once días de llegar a Córdoba el enfermo murió.

**FOJA EN  
BLANCO**

no.  
32  
re.  
s.  
lo  
r  
cos  
ta